ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР	ARTICLES OF ASSOCIATION
НА	OF
ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ	LIMITED LIABILITY COMPANY
„ПетроКорп"	"PetroCorp"
Днес, на 02.08.2021 г., между:	On this 02.08.2021 by and between:
1. **„Импрув Мениджмънт" ООД**, дружество учредено и функциониращо съгласно българското законодателство, с единен идентификационен код (ЕИК) 203536028, със седалище и адрес на управление в Република България, гр. София 1373, район Красна поляна, бл. №224, вх. В, ет. 3, ап. 31, представлявано от управителя **Борис Атанасов Дишев**, български гражданин, ЕГН , ел. адрес bdichev@gmail.com, наричано по-долу „Импрув Мениджмънт" ООД",	1. **Improve Management Ltd.**, a company established and operating under the Bulgarian legislation, with a unique identification code (UIC) 203536028, with seat and management address in Republic of Bulgaria, Sofia 1373, q. Krasna Polyana, bl. 224, ent. B, 3rd floor, apt. 31, represented by the Managing Director **Boris Atanasov Dishev**, a Bulgarian citizen, PIN ,email bdichev@gmail.com hereinafter referred to as " Improve Management" Ltd. "," ,
2. **„МТ Инвестинг" ЕООД**, дружество учредено и функциониращо съгласно българското законодателство с единен идентификационен код (ЕИК) 205133558, седалище и адрес на управление – Република България, гр. София 1124, район Средец, ул. „Цар Иван Асен II" № 49, ел. адрес: office@mtinvesting.eu, представлявано от управителя **Мирела Любенова Тотева-Пешова**, ЕГН , наричано по-долу „МТ Инвестинг" ЕООД" и	2. **MT Investing EOOD**, a company established and operating under the Bulgarian legislation with a unique identification code (UIC) 205133558, with seat and management address – Republic of Bulgaria, Sofia 1124, Sredets district, 49 Tsar Ivan Asen II str., email office@mtinvesting.eu, represented by the Managing Director **Mirela Lubenova Toteva-Peshova**, PIN , hereinafter referred to as "MT Investing" Ltd " and

Вярно с оригинала:
адв. Слави Георгиев

3. **Халид Ахмед Абдулах Газал**, гражданин на Кралство Йордания, роден на г. в Саффарин, Йордания, идентификационен номер , международен паспорт № издаден на г. от властите на Кралство Йордания и валиден до г.,ел. Адрес ghazal542000@yahoo.com	3. **Khalid Ahmed Abdullah Ghazal**, a citizen of Kingdom of Jordan, born on in Saffarin, Kingdom of Jordan, ID number , International passport № , issued on , the authorities of the Kingdom of Jordan and valid until , email ghazal542000@yahoo.com
в качеството им на съдружници, на основание на чл. 113 от Търговския закон, се сключи настоящият Дружествен договор, който урежда правния статут на учреденото дружество „ПетроКорп" ООД.	as shareholders, pursuant to Article 113 of the *Commercial Act*, agreed on and accepted these Articles of Association which regulates the legal status of the established company PetroCorp ltd
I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ	**I. GENERAL PROVISIONS**
Фирма	***Company Name***
Чл. 1. В съответствие със законите на Република България съдружниците учредяват дружество с ограничена отговорност с наименование (фирма) **„ПетроКорп" ООД**. (наричано по-долу **„Дружеството"**) Наименованието се изписва допълнително на латиница по следния начин: **„PetroCorp" Ltd.**	**Art. 1.** The shareholders incorporate under the laws of the Republic of Bulgaria a limited liability company with company name **„PetroCorp" Ltd.** (hereinafter referred to as the **"Company"**). The name of the Company shall be spelled additionally in Latin characters as follows: **"PetroCorp." Ltd.**
Правен статут на Дружеството	***Company Legal Status***

Вярно с оригинала:
адв. Славо Георгиев

Чл. 2. Дружеството има статут на дружество с ограничена отговорност съгласно българското законодателство и като такова е юридическо лице с обособено имущество. Съдружниците отговарят за задълженията на Дружеството до размера на дяловата си вноска в капитала на Дружеството. Дружеството ще извършва своята дейност в съответствие с условията на настоящия Дружествен договор и на действащото българско законодателство.	**Art. 2.** The Company shall have the status of a limited liability company incorporated under the Bulgarian legislation and as such it shall exist as a separate legal entity with its own assets. The shareholders shall be liable for the obligations of the Company to the amount of their contribution to the capital of the Company. The Company shall carry out its activity according to the provisions of the present Articles of Association and the current Bulgarian legislation.
Седалище и адрес на управление	***Seat and Management Address***
Чл. 3. (1) Седалището на Дружеството е в гр. София, България.	**Art. 3. (1)** The Company shall have its seat in the city of Sofia, Bulgaria.
(2) Адресът на управление на Дружеството е Република България, гр. София 1000, район „Средец", ул. „Хан Аспарух" № 54, ет. 1, офис 1.	**(2)** The Management address of the Company shall be Republic of Bulgaria, Sofia 1000, Sredets district, 54 Khan Asparuh str., 1st floor, office 1.
(3) С решение на Общото събрание на съдружниците, Дружеството може да учреди клонове, дъщерни дружества, представителства, както в България, така и в чужбина, в съответствие с условията на действащото българско законодателство.	**(3)** Based on the decision of the General meeting of the shareholders, the Company can establish branches, subsidiaries, representation offices, both in Bulgaria and abroad, according to the provisions of the Bulgarian legislation in force.
II. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ И СРОК	**II. SCOPE OF ACTIVITY AND TERM OF EXISTENCE**
Предмет на дейност	***Scope of Activity***

Вярно с оригинала:
адв. Славко Георгиев

Чл. 4. Предметът на дейност на Дружеството е:	Art. 4. The scope of activity of the Company shall be:
Проектиране, инженеринг и строителство за инвестиционни проекти при проучване, транспорт и добив на въглеводородни и минерални ресурси, търговия с въглеводородни и минерални суровини и с продукти от преработката им; привличане на инвестиции и управление на инвестиционни проекти; покупка на стоки и други вещи с цел продажба в първоначален, преработен и обработен вид; производство на стоки с цел продажба; внос и износ на стоки; комисионна, спедиционна, складова, лизингова дейности; търговско представителство и посредничество; превозна, хотелиерска, туристическа, рекламна, информационна и импресарска дейност; покупка, строеж, обзавеждане на недвижими имоти, както и всякаква друга дейност, незабранена със закон.	Design, engineering and construction for investment projects in exploration, transport and extraction of hydrocarbon and mineral resources, trade in hydrocarbon and mineral raw materials and products from their processing; attraction of investment and management of investment projects; purchase of goods and other items for sale in the original, processed or treated form; production of goods for sale; import and export of goods; commission, forwarding, warehousing, leasing activities; commercial representation and mediation; transport, hotel, tourist, advertising, information and impresario activity; purchase, construction, furnishing of real estate, as well as any other activity not prohibited by law.
Срок	***Term of Existence***
Чл. 5. Дружеството е учредено за неограничен срок.	Art. 5. The Company is established for an unlimited term.
III. КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО. УВЕЛИЧАВАНЕ И НАМАЛЯВАНЕ НА РЕГИСТРИРАНИЯ КАПИТАЛ	**III. CAPITAL OF THE COMPANY. INCREASE AND DECREASE OF THE REGISTERED CAPITAL**
Капитал на дружеството	***Capital of the Company***
Чл. 6. (1) Капиталът на Дружеството се състои от дяловете на съдружниците.	**Art. 6. (1)** The capital of the Company consists of the shares of the shareholders.

Вярно с оригинала:
адв. Елина Георгиева

(2) Капиталът на Дружеството е 100 (сто) лева и е разделен на 100 (сто) дяла, всеки от тях с номинална стойност от 1 (един) лев.	(2) The capital of the Company shall be in the amount of BGN 100 (one hundred) and is divided into 100 (one hundred) shares, each with nominal value of BGN 1 (one).
(3) Разпределението на дяловете между съдружниците е както следва:	(3) The distribution of the company shares between the shareholders is as follows:
- **„Импрув Мениджмънт" ООД** притежава 40 (четиредесет) дяла по 1 (един) лев всеки на обща стойност 40 (четиредесет) лева, представляващи 40% от капитала на Дружеството; - **„МТ Инвестинг" ЕООД** притежава 40 (четиредесет) дяла по 1 (един) лев всеки на обща стойност 40 (четиредесет) лева, представляващи 40% от капитала на Дружеството; - **Халед Ахмед Абдулах Газал**, гражданин на Кралство Йордания, притежава 20 (двадесет) дяла по 1 (един) лев всеки на обща стойност от 20 (двадесет) лева, представляващи 20% от капитала на Дружеството,	- **Improve Management Ltd.** owns 40 (forty) shares of BGN 1 (one) each at total value of BGN 40 (forty), representing 40% of the capital of the Company ; - **"MT Investing" Ltd.** owns 40 (forty) shares of BGN 1 (one) each at total value of BGN 40 (forty), representing 40% of the capital ; - **Khalid Ahmed Abdullah Ghazal**, a citizen of the Kingdom of Jordan, owns 20 (twenty) shares of BGN 1 (one) each at total value of BGN 20 (twenty), representing 20% of the capital of the Company.
(4) Съдружниците са изплатили изцяло своите дялове.	(4) The shareholders have fully paid up the amount of their respective shares.
(5) Дружественият дял може да се прехвърля или наследява.	(5) The Company share may be transferred or inherited.
(6) Съдружниците могат свободно да прехвърлят помежду си своите дялове. Прехвърлянето на дялове на трети лица се извършва при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник.	(6) Shareholders can freely transfer their shares among themselves. Share transfers to third parties can be made only in compliance with the requirements for admission of new shareholders.
Увеличение на капитала	***Increase of the Registered Capital***

Вярно с оригинала:
адв. Славчо Георгиев

Чл. 7. (1) Капиталът на Дружеството може да бъде увеличен с решение на Общото събрание на съдружниците чрез:	**Art. 7.** The registered capital of the Company may be increased by a resolution of the General Assembly of the shareholders by:
а) увеличаване стойността на дружествените дялове;	a) increase of the value of the company shares;
б) записване на нови дялове;	b) subscription of new shares;
в) приемане на нови съдружници.	c) admission of new shareholders.
(2) Решението за увеличение на капитала се взима в **обикновена писмена форма.**	(2) The resolution to increase the capital shall be taken in an **simple written form**.
Намаляване на капитала	***Decrease of the Registered Capital***
Чл. 8. (1) Капиталът на Дружеството може да бъде намален до установения в закон минимум с решение на Общото събрание на съдружниците за изменение на Дружествения договор и при спазване на изискванията на чл. 150, чл. 151 и чл. 153 от *Търговския закон* за отправяне на предизвестие към кредиторите на Дружеството.	**Art. 8. (1)** The registered capital of the Company may be decreased to the minimum amount required by law through a resolution of the General Assembly of the shareholders for amending the Articles of Association and in compliance with the provisions of art. 150, art. 151 and art. 153 of the *Commercial Act*, for giving notice to the creditors of the Company.
(2) Капиталът на Дружеството може да бъде едновременно намален и увеличен така, че намаляването да има действие само, ако бъде извършено увеличаването на капитала. В този случай капиталът може да бъде намален и под установения в закона минимален размер, ако с увеличаването на капитала се достигне поне установения в закона минимум.	**(2)** The registered capital of the Company may be simultaneously decreased and increased, so that the decrease may become effective only subject to the completion of the capital increase. In such case, the capital may be reduced below the statutory minimum amount, if the increase in capital reaches at least the statutory minimum.

Вярно с оригинала:
адв. Славо Георгиев

(3) Намаляването на капитала може да се извърши чрез:	(3) The registered capital may be decreased through:
а) намаляване стойността на дела в капитала;	a) decrease of the value of the share in the capital;
б) връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник;	b) refund of the share of the capital to the shareholder who has terminated his membership;
в) освобождаване от задължение за внасяне неизплатената част от капитала.	c) discharge of the obligation for payment of the unpaid part of the capital.
(4) Решението за намаляване на капитала се взима с **проста писмена форма**.	(4) The resolution for the capital decrease shall be taken in a **simple written form**.
(5) В решението за намаляване на капитала се посочват целта на намаляването, размерът му и начинът, по който ще се извърши.	(5) The resolution for the capital decrease shall state the purpose of the decrease, its amount and the manner in which it shall be executed.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SHAREHOLDERS

Права на съдружниците

Rights of the Shareholders

Чл. 9 Всеки съдружник има право:	**Art. 9.** Each of the shareholders is entitled to:
а) да участва в управлението на Дружеството;	a) participate in the management of the Company;
б) да участва в разпределението на печалбата, пропорционално на дела си в капитала на Дружеството;	b) share in the distribution of profits pro rata to their share held in the capital of the Company;
в) да бъде осведомяван за хода на дружествените дела на Дружеството;	c) be kept informed about the affairs of the Company;
г) да преглежда книжата на Дружеството;	d) have access to the Company's records;

Вярно с оригинала:
адв. Ковчо Георгиев

д) на ликвидационна квота, пропорционално на дела си в капитала на Дружеството.	e) receive their part of the Company's assets upon liquidation pro rata to their share held in the capital of the Company.
Задължения на съдружниците	***Obligations of the Shareholders***
Чл. 10. (1) Всеки съдружник е длъжен:	**Art. 10. (1)** Each of the shareholders shall:
а) да внесе дяловата си вноска в капитала на Дружеството в срок и изцяло;	a) pay their respective share contribution to the capital of the Company in total and in due term;
б) да участва в управлението на Дружеството;	b) take part in the management of the Company;
в) да оказва съдействие за осъществяване дейността на Дружеството;	c) assist in carrying out the business of the Company;
г) да изпълнява решенията на Общото събрание и да спазва Дружествения договор;	d) observe the resolutions of the General Assembly and these Articles of Association;
д) Всеки съдружник е длъжен да пази фирмената тайна относно клиентите и партньорите, с които Дружеството работи.	e) Each shareholder shall keep confidential the Company's secrets in respect of clients and partners with which the Company works.
Прекратяване на участие в дружеството	***Termination of the Participation in the Company***
Чл. 11. (1) Участието на съдружник в Дружеството се прекратява:	**Art. 11. (1)** The participation of a shareholder shall be terminated:
а) при смърт или поставяне под пълно запрещение;	a) in case of death or putting under judicial disability;
б) при изключване;	b) in case of exclusion;

Вярно с оригинала:
адв. Елико Георгиев

в) при желание на съдружника след тримесечно писмено предизвестие, отправено до Общото събрание.	c) upon request of the shareholder after a tree-month written notice, addressed to the General Assembly.
(2) При прекратяване на участието на съдружник в Дружеството, последното му изплаща част от имуществото, пропорционална на дела му в капитала, въз основа на финансов баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.	(2) Upon termination of a shareholder's participation in the Company the latter shall make a payment to the respective shareholder pro rata to his share in the capital based on a balance sheet prepared as of the end of the month when the termination has been effected.
Изключване на съдружник	***Exclusion of a Shareholder***
Чл. 12. Съдружник може да бъде изключен от Общото събрание след писмено предупреждение, направено от управителя на Дружеството или от всеки един от съдружниците, когато:	Art. 12. A shareholder may be expelled by the General Assembly after a written notice, made by the Managing Director of the Company or by each of the other shareholders, in the following cases:
а) не изпълнява задълженията си за оказване на съдействие за осъществяване на дейността на Дружеството;	a) the shareholder fails to perform its obligation to co-operate for the carrying out of the activities of the Company;
б) не изпълнява решенията на Общото събрание на Дружеството;	b) the shareholder fails to fulfill the resolutions of the General Assembly of the Company;
в) действа против интересите на Дружеството;	c) the shareholder acts against the interests of the Company;
г) при невнасяне на допълнителна парична вноска, в случай че съдружникът не е упражнил правото си за напускане по чл. 134, ал. 2 от *Търговския закон*.	d) upon non-payment of an additional monetary contribution, if the shareholder has failed to exercise its right to relinquish under Art. 134, par. 2 of the *Commercial Act*.
Приемане на нов съдружник	***Admitting a New Shareholder***

Вярно с оригинала:
адв. Славо Георгиев

Чл. 13. (1) Нов съдружник се приема от Общото събрание по негова писмена молба, в която той заявява, че приема условията на дружествения договор.	**Art. 13. (1)** A new shareholder shall be admitted by the General Assembly upon his written application, in which he declares that he accepts the terms of the Articles of Association.
(2) Нов съдружник се приема чрез:	**(2)** A new shareholder is admitted through:
а) изкупуване на част или целия дял на някой от съдружниците по реда на чл. 129 от *Търговския закон*;	a) purchase of a part or of the whole company share of a shareholder pursuant to Art. 129 of the *Commercial Act*;
б) увеличаване на капитала.	b) capital increase.
V. ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО, УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО	**V. MANAGEMENT BODIES, MANAGEMENT AND REPRESENTATION**
Органи на Дружеството	***Management Bodies***
Чл. 14. Органите на Дружеството са: 1. Общо събрание на съдружниците; 2. Управител/и/ на Дружеството, броят на които се определя от Общото събрание на съдружниците.	**Art. 14.** The Management bodies of the Company shall be: 1. General Assembly of the Shareholders; 2. Managing Director of the Company, whose number shall be determined by the General Assembly of the Shareholders.
Общо събрание на съдружниците	***General Assembly of the Shareholders***

Вярно с оригинала:
адв. Славо Георгиев

Чл. 15. Общото събрание на съдружниците се състои от всички съдружници. Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото е неговият дял в капитала. Съдружниците могат да гласуват чрез представител само при изрично писмено пълномощно, освен за съдружници - юридически лица и законните представители. Управителят на Дружеството участва в Общото събрание със съвещателен глас, ако не е съдружник. Когато наетите лица в Дружеството са повече от 50, те се представляват в Общото събрание на съдружниците с право на съвещателен глас.	**Art. 15.** The General Assembly shall consist of all shareholders. The votes of each shareholder in the General Assembly are pro rata to their shares in the capital. The shareholders can vote by a representative only by means of an explicit power of attorney in writing, except for the shareholders – legal entities and the legal representatives. The Managing Director of the Company may participate in the General Assembly without the right to vote, if the latter is not a shareholder of the Company. Provided that the Company has over 50 employees, they shall be represented in the General Assembly of Shareholders without the right to vote.
Свикване на Общото събрание	***Convening of the General Assembly***
Чл. 16. (1) Общото събрание на съдружниците се свиква на редовно заседание най-малко веднъж годишно от Управителя. Извънредно заседание се свиква от Управителя по писмено искане на съдружниците с дялове, надвишаващи 1/10 от капитала, и веднага, щом загубите надхвърлят 1/4 от капитала, както и когато чистата стойност на имуществото на Дружеството спадне под размера на вписания капитал. Ако Управителят не свика събранието в 2-седмичен срок, съдружниците, поискали свикването, имат това право.	**Art. 16. (1)** The General Assembly shall be convened for a regular meeting at least once a year by the Manager. An extraordinary meeting shall be convened by the Managing Director upon a written request of the shareholders holding more than 1/10 of the capital and also immediately after the Company's loss exceeds 1/4 of its capital, as well as when the net value of the assets of the Company falls under the size of the registered capital. If the Managing Director fails to call the meeting in two weeks time, the shareholders having requested the convocation of the General Assembly shall have the right to call the meeting themselves.

Вярно с оригинала:
адв. Славе Георгиев

(2) Съдружниците се уведомяват за провеждане на Общото събрание най-малко 7 дни предварително чрез писмена покана, получена лично или изпратена чрез лицензиран пощенски оператор (куриер) с препоръчано писмо с обратна разпика или чрез изпращане на сканираното изображение на подписаната покана на посочения на 1-ва страница от настоящия дружествен договор от всеки от съдружниците електронен адрес (e-mail) за кореспонденция. В поканата трябва да са обявени мястото, датата, часа и дневния ред на събранието.	(2) The shareholders are notified for the General Assembly at least 7 days in advance by written invitation, received personally or sent by a licensed postal operator (courier) by registered letter with acknowledgment of receipt or by sending the scanned image of the signed invitation to the shareholders at the e-mail pointed out by each shareholder on the 1st page of this Articles of association. The invitation must state the place, date, time and agenda of the meeting.
Неприсъствено вземане на решения	***Adopting Unattended Resolutions***
Чл. 17. (1) Общото събрание може да бъде провеждано и неприсъствено - чрез електронна видео-конферентна връзка, осигуряваща пренос на изображения и звук и позволяваща идентификацията на члена (напр. чрез електронни платформи за видео-обмен) и е осигурен механизъм за отчитане на материален носител (хартия, електронен носител) на участието на члена от дистанция във Общото събрание, включително и относно гласуването. Протоколът, удостоверяващ идентификацията на съдружника и участието му в общото събрание се подписва от Председателя на Общото събрание и протоколиращия Общото събрание и има официална удостоверителна сила за участието на съответния член в работата на Общото събрание.	**Art. 17. (1)** The General Assembly may be held in absentia - through an electronic video-conferencing connection, providing transmission of images and sound and allowing the identification of the member (eg. through electronic video-exchange platforms) and a mechanism for reporting on a physical medium is provided (paper, electronic medium) of the participation of the member from a distance in the General Assembly, including on voting. The minutes certifying the identification of the sharehodler and his participation in the General Assembly, shall be signed by the Chairman of the General Assembly and the recorder of the General Assembly and shall have official certifying force for the participation of the respective member in the General Assembly.

Вярно с оригинала:
адв. Слави Георгиев

(2) Заседанието на Общото събрание на съдружниците е редовно, ако: (i) всички съдружници са редовно поканени и (ii) съдружниците, които притежават най-малко 50% от дяловете от капитала присъстват лично или чрез упълномощен представител.	**(2)** The General Assembly of shareholders shall be validly held provided that (i) all shareholders have been duly notified and (ii) the shareholders holding at least 50% of the shares are present in person or represented by an authorized representative.
Компетентност на Общото събрание	***Competence of the General Assembly***
Чл. 18. (1) Общото събрание:	**Art. 18. (1)** The General Assembly shall:
а) изменя и допълва Дружествения договор на Дружеството;	a) amend and supplement the Articles of Association of the Company;
б) приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов съдружник;	b) admit and expel shareholders, give consent on the transfer of a company share to a new shareholder;
в) приема годишния отчет и баланса на Дружеството, разпределя печалбата и взема решение за изплащане на дивиденти;	c) approve the annual report and the balance sheet of the Company, decide on the distribution of profits and on the payment of dividends;
г) взема решение за увеличаване и намаляване на капитала;	d) resolve on the increase and decrease of the registered capital;
д) определя броя на управителите, избира и освобождава управителя(ите), определя възнаграждението му (им) и го (ги) освобождава от отговорност;	e) determine the number of Managing Directors, appoint and dismiss the Managing Director(s), determine the remuneration of the Managing Director(s) and release him (them) from liability;
е) взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;	f) resolve on setting up and closing down branches and participation in other companies;

Вярно с оригинала:
адв. Славе Георгиев

ж) взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;	g) resolve on the acquisition and alienation of title and limited rights over real estates;
з) взема решения за предявяване на искове на Дружеството срещу управител или контрольор и назначава представител за водене на процеси срещу тях;	h) resolve on filing of claims by the Company against a Managing Director or a controller and appoint an attorney to proceed with the lawsuit against them;
и) взема решение за допълнителни парични вноски за покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства;	i) resolve on making of additional monetary contributions for covering losses and in case of temporary cash deficiency;
й) взема решения за сливане, вливане, разделяне и отделяне на Дружеството, продажба на търговското предприятие, прекратяване и ликвидация на Дружеството или преобразуването му в друга правна форма.	j) resolve on a consolidation, merger, spin off of the Company, sale of the commercial enterprise, winding-up and liquidation of the Company or its reorganization into another corporate form.

Вярно с оригинала
адв. Славчо Георгиев

(2) Решенията на Общото събрание на съдружниците по чл. 18, ал. 1, т. „б", „г" и „д" от настоящия дружествен договор се вземат с единодушие в писмена форма като е необходима нотариална заверка на подписите и съдържанието на документа.

(3) Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото е неговият дял в капитала. Изключваният съдружник не гласува и неговият дял се приспада от капитала при определяне на мнозинството. Решенията по точка г) и д) на ал. 1 на настоящия член 18 се вземат с единодушие от всички съдружници. Решенията по точки а), б), и) и й) от ал. 1 на настоящия член 18 се вземат с мнозинство 3/4 (три четвърти) от капитала. Останалите решения се вземат с мнозинство 1/2 (една втора) от капитала.

(2) The resolution of the General Assembly under Article 18, Par. 1, pt. "b", "g" and" d" of this Articles of Association shall be taken unanimously in a written form with notary certification of the signatures and the content of the document.

(3) The votes of each shareholder in the General Assembly are pro rata to their shares in the capital. The shareholder, who is being expelled from the Company does not vote and its shares shall be deducted from the registered capital in determining the majority of votes. Resolutions under subparagraph d) and e) of paragraph 1 of this Article 18 shall be valid if taken by the unanimous affirmative vote of all shareholders. Resolutions under subparagraphs a), b), i) and j) of paragraph 1 of this Article 18 shall be valid if taken by the affirmative vote of 3/4 (three fourths) of the registered capital. Other resolutions shall be valid if approved by more than 1/2 (half) of the registered capital.

(4) Решенията относно изменение и допълнение на дружествения договор и прекратяване на Дружеството влизат в сила след вписването им в Търговския регистър. Увеличаване и намаляване на капитала, приемане и изключване на съдружник, преобразуване на Дружеството, избор и освобождаване на управител, както и назначаване на ликвидатор имат действие от вписването им в Търговския регистър.

(4) The resolutions regarding the amendment and supplement of the Articles of Association and winding-up of the Company shall enter into force after their registration in the Commercial Register. Increase and decrease of the capital, admittance and dismissal of a shareholder, reorganisation of the Company, appointment and dismissal of Managing Director, as well as appointment of a liquidator shall become effective as of their registration in the Commercial Register.

Вярно с оригинала
адв. Славо Георгиев

Управление и представителство	*Management and Representation*
Чл. 19. (1) Дружеството се управлява и представлява от един или повече Управители, назначени от Общото събрание на съдружниците. Ако са назначени повече от един управители, те управляват и представляват Дружеството **заедно и поотделно**. Управителят взима решения по всички въпроси, свързани с предмета на дейност на Дружеството, освен тези, които са в изключителната компетентност на Общото събрание на съдружниците съгласно закона или този Дружествен договор.	**Art. 19. (1)** The Company shall be managed and represented by one or more Managing Directors appointed by the General Assembly of the shareholders. If more than one Managing Director is appointed, they shall manage and represent the Company **jointly and separately**. The Managing Director shall resolve on all issues related to the Company's scope of activity, except for those issues, which pursuant to the applicable legislation of these Articles of Association shall fall within the exclusive competence of the General Assembly of the shareholders.
(2) Управителят се назначава за неопределен срок.	**(2)** The Managing Director shall be appointed for an indefinite term.
(3) Управителят на Дружеството:	**(3)** The Managing Director of the Company shall:
а) организира и ръководи оперативната дейност на Дружеството съобразно закона и решенията на Общото събрание и се отчита пред Общото събрание на съдружниците;	a) organise and manage the day-to-day activity of the Company in compliance with the law and the resolutions of the General Assembly and report to the General Assembly of the shareholders;
б) изпълнява задълженията си в интерес на Дружеството и пази търговските тайни на Дружеството, дори и след като е освободен като управител;	b) perform his duties in the best interest of the Company and shall keep the trade secrets of the Company even after he has been released as a Managing Director;
в) отговаря за редовното водене на книгата на дяловете и протоколната книга за решенията на Общото събрание на съдружниците.	c) be responsible for the strict keeping of the Book of Shares and the Minutes Book of the resolutions of the General Assembly.

Вярно с оригинала:
адв. Славо Георгиев

(4) Овластяването на управител може да бъде оттеглено по всяко време и името му да бъде заличено от Търговския регистър.	(4) The authorization of a Managing Director may be withdrawn at any time and his name may be removed from the Commercial Register.
(5) Отношенията между Дружеството и управителя се уреждат с Договор за възлагане на управлението. Договорът се сключва в писмена форма от името на Дружеството чрез лице, оправомощено от Общото събрание на съдружниците.	(5) The relations between the Company and the Managing Director shall be settled by a Management contract. The contract shall be concluded in writing on behalf of the Company through a person, authorized by the General Assembly of the shareholders.
Забрана за конкурентна дейност	***Prohibition on Competing Activity***
Чл. 20. (1) Без съгласието на Дружеството управителят няма право:	**Art. 20. (1)** Without the consent of the Company the Managing Director may not:
а) от свое или от чуждо име да извършва търговски сделки;	a) enter into commercial transactions on his own behalf or on behalf of a third party;
б) да участва в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;	b) participate in partnerships and limited partnerships, and in limited liability companies;
в) да заема длъжност в ръководни органи на други дружества.	c) hold positions in management bodies of other companies.
(2) Ограниченията по ал. 1 се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с тази на Дружеството.	(2) The limitations under paragraph 1 shall apply when the activities carried out are similar to those of the Company.
(3) При нарушаване на задълженията по член 20, ал. 1 от този Дружествен договор, съответният управител дължи обезщетение за причинените на Дружеството вреди.	(3) For violations of his obligations under Art. 20, para. 1 hereof the respective Managing Director shall owe compensation for the damages caused to the Company.

Вярно с оригинала
адв. Силвио Георгиев

Отговорност	*Liability*
Чл. 21. Управителят отговаря за вредите, причинени на Дружеството поради негово/нейно виновно поведение.	Art. 21. The Managing Director shall be liable for any damages caused to the Company by his/her fault.
VI. КНИГИ, ВОДЕНИ ОТ ДРУЖЕСТВОТО	**VI. REGISTERS AND BOOKS KEPT BY THE COMPANY**
Чл. 22. Управителят на Дружеството следва да води следните книги:	Art. 22. The Managing Director of the Company shall keep the following books:
а) книга за дяловете, в която се вписват имената и адресите на съдружниците, броят и размерът на дяловете, тяхното прехвърляне, направените вноски и други промени на тези данни;	a) a Book of Shares stating the name and address of the partners, the number and the value of the shares, their transfer, the installments paid by the respective shareholder and any other changes in this data;
б) протоколна книга за решенията на Общото събрание.	b) a Minutes Book of the General Assembly's resolutions.
VII. ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА	**VII. ANNUAL CLOSING OF ACCOUNTS AND DISTRIBUTION OF PROFITS**
Финансова година	*Financial Year*
Чл. 23. Финансовата година на Дружеството започва на 1 януари и приключва на 31 декември всяка година. Първата финансова година на Дружеството започва от датата на регистрацията му в Търговския регистър.	Art. 23. The financial year of the Company shall start on January 1 and end on December 31 of each year. The first financial year of the Company starts on the date of its registration in the Commercial Register.
Документи по годишното	*Documents Regarding the Annual*

Вярно с оригинала:
адв. Славо Георгиев

приключване	*Closing*
Чл. 24. До 1 март ежегодно се съставя годишният финансов отчет за изтеклата календарна година и се представя на избраните регистрирани одитори, ако такава проверка се изисква от закона.	Art. 24. By the 1st of March each year the annual financial statements for the past calendar year should be prepared and submitted to the registered auditors appointed, if such audit is required by law.
Проверители	***Auditors***
Чл. 25. (1) В предвидените от закона случаи годишният финансов отчет на Дружеството се проверява от един или няколко проверители – регистрирани одитори.	Art. 25. (1) In the cases provided by law, the Company's annual financial statements shall be audited by one or several auditors who shall be registered auditors.
(2) Проверителите, в случаите, предвидени в закона, се избират от Общото събрание на съдружниците преди изтичането на календарната година. Те отговарят за добросъвестната и безпристрастна проверка и за запазване на тайната.	(2) The auditors, in the cases provided by law, shall be appointed by the General Assembly of the shareholders before the expiration of the calendar year. They shall be liable for the proper and impartial audit and for keeping confidentiality.
(3) Годишният финансов отчет се представя на Общото събрание на съдружниците за обсъждане и одобрение.	(3) The annual financial statements shall be submitted for discussion and approval to the General Assembly of the shareholders.
(4) В предвидените от закона случаи проверният и приет от Общото събрание на съдружниците годишен финансов отчет се представя в Търговския регистър.	(4) In the cases provided by law, the annual financial statements, as audited and approved by the General Assembly of the Shareholders, shall be submitted to the Commercial Register.
Печалба	***Profits***

Вярно с оригинала:
адв. Елиз Георгиев

Чл. 26. При спазване на нормите на приложимото данъчно законодателство, печалбата на Дружеството след облагането й с данъци може да се разпредели между съдружниците, доколкото бъде решено от Общото събрание, пропорционално на дяловете им в капитала на Дружеството.	**Art. 26.** In compliance with the provisions of the applicable tax legislation the net profit of the Company may be distributed among the shareholders to the extent as determined with a resolution of the General Assembly pro rata to the shares held in the capital of the Company.
VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО	**VIII. WINDING-UP AND LIQUIDATION OF THE COMPANY**
Основания за прекратяване на Дружеството	***Grounds for Winding-up of the Company***
Чл. 27. Дружеството се прекратява:	**Art. 27.** The Company shall be winding up:
а) по решение на съдружниците, взето с мнозинство 3/4 (три четвърти) от капитала;	a) upon resolution of the shareholders taken by majority of 3/4 (three quarters) of the registered capital;
б) чрез сливане с или вливане в акционерно дружество или друго дружество с ограничена отговорност;	b) through consolidation or merger with a joint-stock company or another limited liability company;
в) при обявяване в несъстоятелност;	c) in case it is declared insolvent;
г) по решение на окръжния съд в предвидените от *Търговския закон* случаи;	d) pursuant to a decision of the Regional court in the cases provided for by the *Commercial Act*;
д) в други случаи, предвидени от закона.	e) in other cases provided for by law.
Ликвидация на Дружеството	***Liquidation of the Company***

Вярно с оригинала:
адв. Ловро Георгиев

Чл. 28. (1) В случай на прекратяване на Дружеството по член 27, точки а) и г) се открива производство по ликвидация.	**Art. 28. (1)** In the case of winding-up of the Company pursuant to Art. 27, items a) and d) a liquidation procedure shall be initiated.
(2) Ликвидатор на Дружеството ще бъде неговият Управител или един от Управителите, освен ако с решение на Общото събрание не бъде назначено друго лице.	**(2)** The Company's liquidator shall be its Managing Director or one of the Managing Directors, except when another person has been appointed with a resolution of the General Assembly.
(3) Ликвидацията на Дружеството се извършва по реда на *Търговския закон*.	**(3)** The liquidation of the Company shall be performed pursuant to the *Commercial Act*.
(4) Имуществото, останало след пълното удовлетворяване на всички кредитори на Дружеството, се разпределя между съдружниците пропорционално на дяловете им в капитала.	**(4)** Assets that have remained in the Company after all creditors have been fully satisfied shall be distributed between the shareholders pro rata to their share in the capital of the Company.
IX. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ	**IX. CONCLUDING PROVISIONS**
Чл. 29. Разпоредбите на Дружествения договор на дружеството могат да се променят от Общото събрание в зависимост от условията на *Търговския закон*.	**Art. 29.** The provisions of the Articles of Association can be amended by the General Assembly in compliance with the provisions of the *Commercial Act*.
Чл. 30. За всички въпроси, неуредени от този дружествен договор, се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.	**Art. 30.** All matters not provided for in these Articles of Association shall be regulated by the Bulgarian legislation in force.

Вярно с оригинала:
адв. Елена Георгиева

Настоящият дружествен договор се изготви и подписа в 4 (четири.) еднообразни екземпляра - по един за всеки от съдружниците, един за целите на вписване на Дружеството в Търговския регистър и един за Дружеството.	These Articles of Association have been prepared and signed in 4 (four) identical copies - one for each shareholder, one for the purpose of the registration of the Company in the Commercial Register and one for the Company.
Настоящият дружествен договор е съставен на английски и на български език, като при каквото и да е противоречие в текстовете, приоритет следва да има текстът на български език.	These Articles of Association have been prepared in English and Bulgarian language, and in case of any discrepancy between the texts, the Bulgarian text shall prevail.

СЪДРУЖНИЦИ / SHAREHOLDERS:

„ИМПРУВ МЕНИДЖМЪНТ" ООД /"IMPROVE MANAGEMENT" Ltd

„МТ ИНВЕСТИНГ" ЕООД /„MT INVESTING" EOOD

Халид Ахмед Абдулах Газал / Khalid Ahmed Abdullah Ghazal

Вярно с оригинала:
адв. Силва Георгиев